

TRONIC®



www.lidl-service.com



PROFESSIONAL RAPID CHARGER TLG 1000 C5

(GB) (IE)

PROFESSIONAL RAPID CHARGER

Operating instructions

(FR) (BE)

CHARGEUR RAPIDE

Mode d'emploi

(DE) (AT) (CH)

PROFI-SCHNELLLADEGERÄT

Bedienungsanleitung

(DK)

PROFESSIONEL HURTIGOPLADER

Betjeningsvejledning

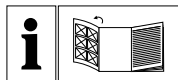
(NL) (BE)

PROFESSIONELE SNELLADER

Gebruiksaanwijzing

IAN 103251

(DK) (BE)



GB IE

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

DK

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

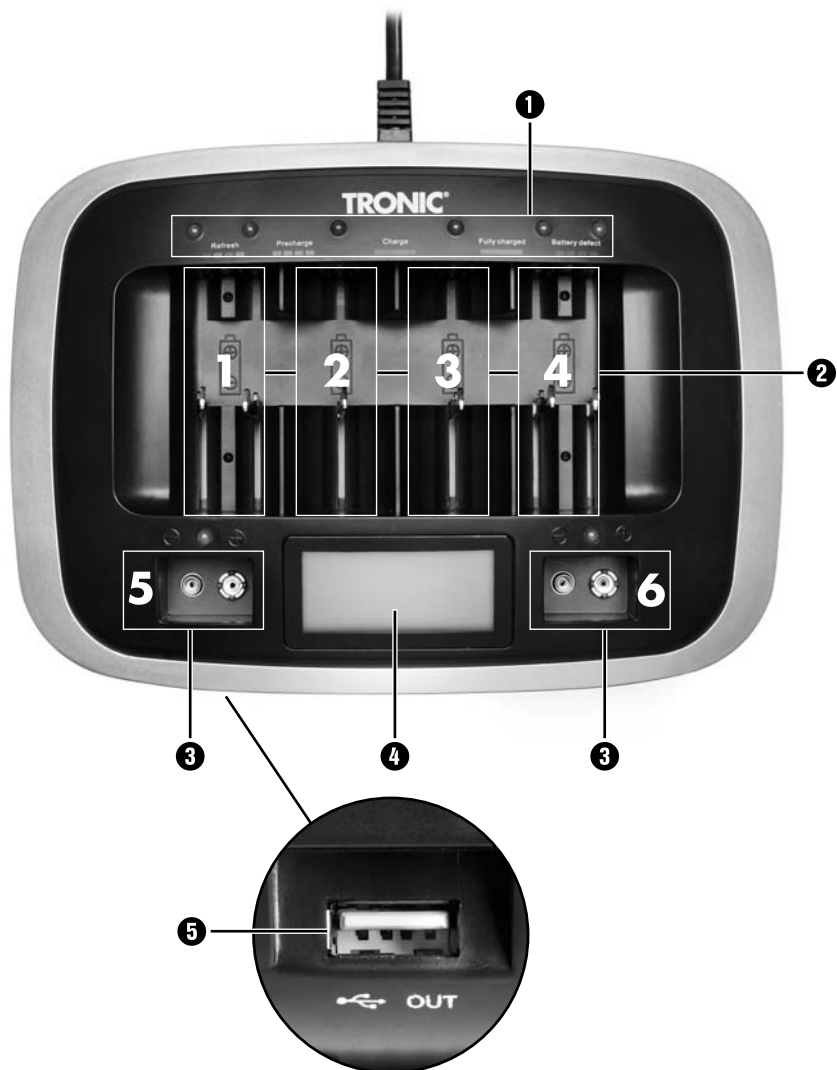
NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB/IE	Operating instructions	Page	1
DK	Betjeningsvejledning	Side	13
FR/BE	Mode d'emploi	Page	25
NL/BE	Gebruiksaanwijzing	Pagina	37
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	49



Index

Introduction	2
Information regarding these operating instructions	2
Copyright	2
Limited liability	2
Intended use	2
Warnings used	3
Safety	4
Basic Safety Instructions	4
Interaction with rechargeable batteries (cells)	5
Initial use	5
Items supplied and transport inspection	5
Disposal of the packaging	6
Operating components	6
Handling and operation	6
Charging batteries	6
Operating status displays	7
Calculating the average charging time	7
Automatic charging control / Retention charging	7
Timer control	8
Charging a USB device	8
Cleaning	8
Cleaning the housing	8
Troubleshooting	9
Malfunction causes and remedies	9
Storage/Disposal	9
Storage	9
Disposal of the device	9
Disposal of batteries	10
Appendix	10
Information regarding the EC Declaration of Conformity	10
Importer	10
Technical data	11
Warranty	12
Service	12

Introduction

Information regarding these operating instructions

Congratulations on the purchase of your new device.

You have clearly decided in favour of a quality product. These operating instructions are a component of the Battery Charger (hereafter referred to as the device or product). They contain important information in regard to safety, use and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all of these operating and safety instructions. Use the product only as described and only for the specified areas of application. In addition, pass these documents on, together with the product, to any future owner.

Copyright

This documentation is copyright protected. Any copying or reproduction, including as extracts, as well as the reproduction of images, also in an altered state, is not permitted without the express written consent of the manufacturer.

Limited liability

All technical information, data and instructions for the connection and operation contained in these operating instructions correspond to the latest available at the time of printing and, to the best of our knowledge, take into account our previous experience and know-how. No claims can be derived from the details, illustrations and descriptions in these instructions. The manufacturer assumes no responsibility for damage caused by failure to observe the instructions, improper use, inappropriate repairs, making unauthorised changes or for using unauthorised replacement parts.

Intended use

This device is intended exclusively for non-commercial use in the

- charging of rechargeable Ni-Cd and Ni-MH batteries with the sizes AAA/AA/C/D and 9 V Block with standard rated capacities,
- charging of fast rechargeable, as well as not-fast rechargeable batteries, and
- charging of battery-operated devices with a USB interface, such as MP3 Player

only.

Any other use or uses beyond those mentioned are considered to be unintended use. Claims of any kind for damage resulting from unintended use will not be accepted. The operator alone bears the liability.

Warnings used

In these extant operating instructions the following warning notices are used:

DANGER

A warning at this risk level indicates a threatening dangerous situation.

In the event that the dangerous situation is not avoided it could lead to death or serious physical injury.

- Comply with the directives in this warning to avoid the risks of death or serious physical injury.

IMPORTANT

A warning of this risk level indicates possible property damage.

If the situation is not avoided it could lead to property damage.

- Comply with the directives in this warning to avoid property damage.

NOTICE

- A notice indicates additional information that may assist you in the handling of the device.

Safety

In this section you will receive important safety information regarding the handling of the device. This device complies with the statutory safety regulations. Incorrect usage can lead to injuries and property damage.

Basic Safety Instructions

For safe handling of the device observe the following safety instructions:

- Before use check the device for visible external damage. Do not put into operation a device that is damaged or has been dropped.
- To avoid possible risks, arrange for damaged cables or connectors to be exchanged by an authorised specialist or the Customer Service Department.
- This appliance may be used by children aged 8 over and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided that they are under supervision or have been told how to use of the appliance safely and are aware of the potential risks. Children must not play with the appliance. Cleaning and user maintenance tasks must not be carried out by children unless they are supervised.
- A repair to the device during the warranty period may only be carried out by a customer service department authorised by the manufacturer, if it is not, additional warranty claims cannot be considered for subsequent defects.
- Do not make any changes or modifications to the appliance yourself.
- Protect the device from moisture and liquid penetration. Never submerge the device in water, do not place the device in the vicinity of water and do not stand any object filled with liquid (i.e. vases) on the device.
- Do not operate the device in the vicinity of open flames (e.g. candles).
- Avoid direct sunlight.
- Charge exclusively rechargeable batteries of the types "Ni-Cd" and "Ni-MH".

- NEVER recharge batteries of other types or non-rechargeable batteries. These are not suitable for recharging. Batteries not suitable for recharging can overheat and explode. It could irreparably damage the device and the inserted batteries.

Interaction with rechargeable batteries (cells)

- Do not use damaged or corroded rechargeable batteries in the device.
- Rechargeable batteries (cells) can be fatal if swallowed. Therefore, always keep the device and the rechargeable batteries out of the reach of children!
- If a rechargeable battery is swallowed medical assistance must be sought IMMEDIATELY.
- Should a battery have leaked, you must avoid contact by the battery fluid with the skin! The battery liquid can cause acid burns on the skin!
- Remove the leaked battery liquid with a dry, absorbent cloth and avoid contact by it with the skin by wearing, for example, a pair of gloves.

Initial use

Items supplied and transport inspection

The device is delivered with the following components as standard:

- Battery Charger
- This operating manual

NOTICE

- ▶ Check the contents to make sure everything is there and for visible damage.
- ▶ If the items supplied are incomplete, or damaged due to defective packaging or transportation, contact the Service Hotline (see section **Service**).
- ◆ Remove the device and the operating instructions from the carton.
- ◆ Remove all packing material.

DANGER

- ▶ Packaging material should not be used as a play thing. There is a risk of suffocation!

Disposal of the packaging

The packaging protects the device from transport damage. The packaging materials are selected from the point of view of their environmental friendliness and disposal technology and are therefore recyclable.



The recirculation of packaging into the material circuit saves on raw material and reduces the amount of waste generated. Dispose of packaging material that is no longer needed as per the regionally established regulations.

NOTICE

- If possible preserve the device's original packaging during the warranty period so that, in the event of a warranty claim, you can package the device ideally for its return.

Operating components

- ❶ LEDs (Operating status indicators)
- ❷ Loading slots for types AAA/AA/C/D (loading slots 1 to 4; see fold-out page)
- ❸ Loading slots for 9V blocks (loading slots 5 and 6; see fold-out page)
- ❹ Display
- ❺ USB Output

Handling and operation

In this chapter you will receive important information for the handling and operation of the device.

Charging batteries

- ◆ Place the device on a smooth, level and slip resistant surface.
- ◆ Compare the technical details with those of your power supplier. If they match, insert the plug into a mains power socket. The LEDs light up in red three times. The battery charger is now ready for use.
- ◆ Insert the batteries into the charging slots. Press the 9 V Block batteries into the charging slot until they audibly engage.

NOTICE

- 1 to 8 batteries can be individually charged:
 - 4 x Type C or Type D batteries in the charging slots 1 to 4, with additionally 2 x Type 9 Volt Block batteries in the charging slots 5 and 6
 - or
 - 6 x Type AA or AAA in the charging slots 1 to 4 and additionally 2 x Type 9 Volt Block batteries in the charging slots 5 and 6.

- ◆ The charging process now begins. The battery charger has an LED for each compartment in the charging slot. The LEDs of the respective charging slots show the charge status of the individual batteries. In addition, the current charge status of each battery is shown as a percentage on the display ④.

NOTICE

- If the LED on the charging slot blinks red for longer than 5 seconds, the battery is either improperly inserted into the loading slot or it is defective.

Operating status displays

The various displays have the following meanings:

- The LED flashes red and green once per second: The batteries are being alternately charged and discharged. (Refresh-Function: older or long stored batteries are being refreshed.)
- The LED flashes green once per second: A deeply discharged battery is being gently recharged with a reduced current.
- The LED glows constantly red: The batteries are being charged with the maximum charge current.
- The LED glows constantly green: The batteries are fully charged and the battery charger has switched to trickle charge.

In addition, the current charge status of each battery is shown as a percentage on the display ④.

Calculating the average charging time

Depending on the type, age and remaining charge in the batteries, the charging process can take various lengths of time. The average charge time can be calculated using the following formula. Take note however that the times given are only guiding values.

$$\text{Charging Time (min)} = \frac{\text{Battery capacity (mAh)} \times 1.4 \times 60}{\text{Charging current of the device (mA)}}$$

Automatic charging control / Retention charging

This battery charger controls the charging time for batteries of the types Ni-Cd and Ni-MH separately. This control is based on the $-\Delta U$ ("minus Delta U") calculation. In mathematics, with Delta Δ differences are indicated. In this case, "Minus Delta U" means a negative voltage difference.

This charge identification makes itself useful in the following effects: Should a battery be charged with a constant current, its voltage rises continuously. When a battery is full, its voltage reaches a maximum but falls again slightly with further current flow. This light fall in voltage is recognised by the charging electronics and the charge process is terminated. The battery charger automatically switches to "Retention charging". This means that the batteries are no longer being loaded with constant current, instead, with short current pulses. This counteracts the self-discharge and the batteries are kept in a state of full charge.

Timer control

In addition, this battery charger has a timer control which automatically switches over to retention charging after 17 hours. This serves as an additional protection against overcharging should the charge termination not respond due to a possibly defective battery.

Charging a USB device

IMPORTANT

- ▶ Ensure that the power consumption of the USB device is not higher than 1000 mA. For more information, refer to the instruction manual of your USB device.
- ◆ Insert the USB connector of the USB device into the USB output **5** of the battery charger.
- ◆ If necessary, switch the USB device on.

NOTICE

- ▶ You can simultaneously charge batteries in the battery charger and a USB device at the USB output **5**. Be aware that the charging current for the batteries is thereby halved and the charging process thus takes somewhat longer.

Cleaning

DANGER

- ▶ Always remove the plug before cleaning the device. There is the risk of an electric shock!
- ▶ When you are cleaning the device ensure that no moisture gets inside it, so as to avoid irreparable damage to it.

IMPORTANT

- ▶ Do not use aggressive or abrasive cleaning agents, as these can damage the upper surfaces.

Cleaning the housing

- ◆ Clean the surfaces of the device with a soft, dry cloth. For stubborn soiling use a lightly moistened cloth.
- ◆ Never clean the insides of the charging slots with moist cloths. Instead, use a clean soft brush to clean them.
- ◆ If soiled, clean the charging contacts with a dry cloth.

Troubleshooting

In this section you will receive important information for the localisation and remedying of malfunctions.

Malfunction causes and remedies

The following table will help with localising and remedying minor malfunctions:

Defect	Possible cause	Solution
The battery charger is not functioning.	The power cable is not plugged in.	Insert the power cable into a mains power socket.
	Mains power socket is not supplying power.	Check the circuit fuse.
The inserted batteries are not being charged.	The batteries are not inserted as per their polarity.	Insert the batteries as per their polarity (see marking in the charging slot).
	The inserted batteries are not suitable for charging.	Insert exclusively rechargeable Ni-Cd and Ni-MH batteries of the types AAA/AA/C/D and 9 V Block batteries.
	The temperature monitoring was initiated.	Disconnect the plug from the mains power socket and allow the device to cool down.

NOTICE

- If you cannot solve the problem with the aforementioned methods, please contact Customer Services.

Storage/Disposal

Storage

If you do not intend to use the device for a longer time, remove the batteries and store it in a clean, dry place away from direct sunlight.

Disposal of the device



Do not dispose of the device in your normal domestic waste. This product is subject to the provisions of the European Directive 2012/19/EU WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Dispose of the device through an approved disposal centre or at your community waste facility. Observe the currently applicable regulations. In case of doubt, please contact your waste disposal centre.

Disposal of batteries

Used batteries/cells may not be disposed of in household waste. All consumers are statutorily obliged to dispose of batteries at a collection site of his community/city district or at a retail store. The purpose of this obligation is to ensure that batteries are disposed of in a non-polluting manner. Only dispose of batteries/cells when they are fully discharged.

Appendix

Information regarding the EC Declaration of Conformity

With regard to conformity with essential requirements and other relevant provisions, this device complies with the guidelines of the Electromagnetic Compatibility Directive 2004/108/EC as well as the Directive for Low Voltage Devices 2006/95/EC.



The complete original Declaration of Conformity can be obtained from the importer.

Importer

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Technical data

Input voltage	100-240 V ~ 60/50 Hz
Current consumption	390 mA
Protection class	II / □
Operating temperature	0° - 25°C
Storage Temperature	-20° - 40°C
Humidity (no condensation)	5 - 80 %
Output voltages	6 x 1,4 V  (Loading slots 1 - 4) 2 x 9 V  (Loading slots 5 - 6)
Charge currents (without using the USB output)	6 x 1000 mA (Type AA) 6 x 500 mA (Type AAA) 4 x 1000 mA (Type C or D) 2 x 70 mA (9 V Block)
Charge currents (with use of the USB output)	6 x 500 mA (Type AA) 6 x 250 mA (Type AAA) 4 x 500 mA (Type C or D) 2 x 35 mA (9 V Block)
Maximum assessment capacity	AAA: 1300 mAh AA: 3000 mAh C: 6000 mAh D: 8500 mAh 9 V Block: 300 mAh
USB 2.0 Output	5 V  , 1000 mA
Measurements (W x H x D):	approx. 24 x 6 x 16,9 cm
Weight	approx. 645 g

Warranty

The warranty for this appliance is for 3 years from the date of purchase. The appliance has been manufactured with care and meticulously examined before delivery.

Please retain your receipt as proof of purchase. In the case of a warranty claim, please make contact by telephone with our Customer Service Department. Only in this way can a post-free despatch for your goods be assured.

NOTICE

- The warranty covers only claims for material and manufacturing defects, but not for transport damage, wearing parts or for damage to fragile components, e.g. buttons or batteries.

This product is for domestic use only and is not intended for commercial use. The warranty is void in the case of abusive and improper handling, use of force and internal tampering not carried out by our authorised service branch.

Your statutory rights are not restricted in any way by this warranty. The warranty period is not extended by repairs made under the warranty. This applies also to replaced and repaired parts.

Damages and defects extant at the time of purchase must be reported immediately after unpacking, resp. no later than two days after the date of purchase.

Repairs made after the lapse of the warranty period are subject to charge.

Service

GB Service Great Britain

Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.co.uk

IAN 103251

IE Service Ireland

Tel.: 1890 930 034

(0,08 EUR/Min., (peak))

(0,06 EUR/Min., (off peak))

E-Mail: kompernass@lidl.ie

IAN 103251

Hotline availability: Monday to Friday 08:00 - 20:00 (CET)

Indholdsfortegnelse

Introduktion	14
Informationer til denne betjeningsvejledning	14
Ophavsret	14
Ansvarsbegrænsning	14
Anvendelsesområde	14
Anvendte advarselsinfoer	15
Sikkerhed	16
Grundlæggende sikkerhedsanvisninger	16
Brug af genopladelige batterier (akkuer)	17
Ibrugtagning	17
Leverede dele og transporteftersyn	17
Bortskaffelse af emballagen	18
Betjeningselementer	18
Betjening og funktion	18
Opladning af batterier	18
Visning af driftstilstand	19
Beregning af den gennemsnitlige opladningstid	19
Automatisk ladekontrol / vedligeholdelsesladning	20
Timerstyring	20
Opladning af USB-apparat	20
Rengøring	21
Rengøring af kabinettet	21
Afhjælpning af fejl	21
Fejlårsager og -afhjælpning	21
Opbevaring/Bortskaffelse	22
Opbevaring	22
Bortskaffelse af batteriopladeren	22
Bortskaffelse af batterier/akkuer	22
Tillæg	22
Info til EF-overensstemmelseserklæringen	22
Importør	22
Tekniske data	23
Garanti	24
Service	24

Introduktion

Informationer til denne betjeningsvejledning

Til lykke med købet af din nye elartikel.

Dermed har du valgt et produkt af høj kvalitet. Betjeningsvejledningen er del af batteriopladeren til genopladelige batterier (efterfølgende betegnet som apparatet eller produktet). Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, anvendelse og bortskaffelse. Du bedes sætte dig ind i alle produktets betjenings- og sikkerhedsanvisninger før brug. Brug kun produktet som beskrevet og kun til de angivne anvendelsesområder. Lad vejledningen følge med produktet, hvis du giver det videre til andre.

Ophavsret

Denne dokumentation er ophavsretligt beskyttet. Enhver form for kopiering eller eftertryk - også i uddrag - samt gengivelse af billederne - også i ændret tilstand - er kun tilladt med skriftlig godkendelse fra producenten.

Ansvarsbegrænsning

Alle tekniske informationer, data og anvisninger til tilslutning og betjening i denne betjeningsvejledning svarer til den nyeste viden på trykningstidspunktet og gives efter bedste overbevisning i henhold til vores hidtidige erfaringer og viden. Der kan ikke stilles nogen form for krav baseret på informationerne, billederne og beskrivelserne i denne vejledning. Producenten påtager sig intet ansvar for skader på grund af manglende overholdelse af vejledningen, anvendelse, som ikke hører ind under anvendelsesområdet, forkerte reparationer, ændringer, som er foretaget uden tilladelse samt anvendelse af ikke-tilladte reservedele.

Anvendelsesområde

Dette produkt er udelukkende beregnet til ikke-kommercielt brug til

- opladning af genopladelige Ni-Cd og Ni-MH-batterier af størrelserne AAA/AA/C/D og 9 V-blok med almindelig dimensioneret kapacitet.
- opladning af batterier, der kan lynoplades samt batterier, der ikke kan lynoplades, og
- opladning af batteridrevne apparater med USB-interface som f.eks. MP3-player.

Al anden anvendelse betragtes som værende uden for anvendelsesområdet. Der kan ikke stilles nogen form for krav i forbindelse med skader forårsaget af anvendelse af opladeren til formål, den ikke er beregnet til. Brugeren bærer alene risikoen.

Anvendte advarselsinfoer

I denne betjeningsvejledning anvendes følgende advarselsinfoer:



FARE

En fare-info på dette faretrin angiver en truende farlig situation.

Hvis den farlige situation ikke undgås, kan den medføre døden eller alvorlige kvæstelser.

- Følg anvisningerne i denne advarselsinfo, så livsfarlige eller alvorlige kvæstelser for personer undgås.

OBS

En advarsels-info på dette faretrin angiver en mulig materiel skade

Hvis den farlige situation ikke undgås, kan det føre til materielle skader.

- Følg anvisningerne i denne advarselsinfo for at undgå materielle skader.

BEMÆRK

- En Bemærk-info henviser til nyttige informationer, som gør brugen af opladeren lettere.

DK

Sikkerhed

I dette kapitel får du vigtige sikkerhedsanvisninger til brug af opladeren. Denne oplader overholder de foreskrevne sikkerhedsbestemmelser. Forkert brug kan føre til personskader og materielle skader.

Grundlæggende sikkerhedsanvisninger

Overhold de følgende sikkerhedsanvisninger for sikker brug af opladeren:

- Kontrollér opladeren for synlige skader udenpå, før den tages i brug. Tænd ikke for opladeren, hvis den er beskadiget eller har været faldet ned.
- Hvis dette produkt tilslutningsledning beskadiges, skal den udskiftes af producenten eller dennes kundeservice eller af en person med tilsvarende kvalifikationer, så farlige situationer undgås.
- Dette produkt må bruges af børn fra 8 år og derover og af personer med nedsatte fysiske, psykiske, motoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og/eller viden, hvis de er under opsyn eller undervises i sikker brug af produktet og de farer, der kan være forbundet med det. Børn må ikke lege med produktet. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
- Reparation af produktet i løbet af garantiperioden må kun foretages af en kundeservice, der er autoriseret af producenten, da garantien ved efterfølgende skader ellers ophører.
- Du må ikke selv foretage ændringer eller ombygninger af produktet.
- Beskyt opladeren mod fugt og indtrængende væsker. Læg aldrig opladeren ned i vand, og stil den aldrig i nærheden af vand. Stil ikke genstande med væske (f.eks. en vase) på opladeren.
- Brug aldrig opladeren i nærheden af åben ild (f.eks. stearinlys).
- Undgå direkte påvirkning fra solens stråler.
- Oplad udelukkende genopladelige batterier af typen "Ni-Cd" og "Ni-MH".

- Oplad aldrig batterier af andre typer eller batterier, der ikke kan genoplades. De er ikke beregnet til genoplading. Batterier, der ikke kan genoplades, kan overophedes og eksplodere. Produktet og det indsatte batteri kan beskadiges, så det ikke kan repareres igen.

Brug af genopladelige batterier (akkuer)

- Anvend ikke beskadigede eller rustne genopladelige batterier i produktet.
- Genopladelige batterier (akkuer) kan være livsfarlige, hvis de puttes i munden og synkes. Opbevar derfor produktet og de genopladelige batterier, så små børn ikke kan få fat i dem!
- Hvis et genopladeligt batteri synkes, skal der straks søges lægehjælp.
- Hvis et af batterierne er løbet ud, skal du sørge for, at batterivæskan ikke kommer i kontakt med huden! Batterivæskan kan føre til ætsning af huden!
- Fjern den udløbne batterivæske med en tør, sugende klud, og undgå kontakt med huden ved f.eks. at bruge handsker.

Ibrugtagning

Leverede dele og transporteftersyn

Batteriopladeren leveres standardmæssigt med følgende komponenter:

- Batterioplader
- Denne betjeningsvejledning

BEMÆRK

- Kontrollér, at alle dele er leveret med, og at de ikke har synlige skader.
- Hvis der mangler dele, eller hvis der findes skader på grund af mangelfuld emballage eller på grund af transporten, bedes du henvende dig til vores service-hotline (se kapitel **Service**).

- ◆ Tag produktet og betjeningsvejledningen ud af kassen.
- ◆ Fjern alt emballeringsmaterialet.

FARE

- Emballeringsmaterialer må ikke bruges til leg. Der er fare for kvælning.

Bortskaffelse af emballagen

Emballagen beskytter produktet mod transportskader. Emballeringsmaterialerne er valgt ud fra kriterier som miljøforlidelighed og bortskaffelsesteknik og kan derfor genbruges.



Aflevering af emballagen til materialerecirkulation sparer råstoffer og reducerer affaldsmængden. Bortskaf emballeringsmaterialerne, som ikke skal bruges mere, i henhold til de gældende lokale forskrifter.

BEMÆRK

- Opbevar så vidt muligt den originale emballage i løbet af opladerens garantiperiode, så du kan pakke opladeren godt ind, hvis du skal gøre brug af garantien.

Betjeningslementer

- 1 LEDer (visning af driftstilstand)
- 2 Ladeskakter til type AAA/AA/C/D (ladeskakt 1 til 4; se klap-ud-siden)
- 3 Ladeskakter til 9 V-blok (ladeskakt 5 og 6; se klap-ud-siden)
- 4 Display
- 5 USB-udgang

Betjening og funktion

I dette kapitel får du vigtige informationer om betjening og brug af produktet.

Opladning af batterier

- ◆ Stil produktet på et plant, jævnt og skridsikkert underlag.
- ◆ Sammenlign de tekniske data med informationerne fra elseskabet. Hvis dataene stemmer overens, sluttes strømkablet til en stikkontakt. LEDerne lyser rødt tre gange. Nu er opladeren til batterier klar til brug.
- ◆ Sæt batterierne ind i ladeskakterne. Sæt batterierne af typen 9 V-blok ind i ladeskakterne, til det kan høres, at de går i hak.

BEMÆRK

- ▶ Der kan oplades 1-8 batterier:
 - 4 x type C eller type D i ladeskakterne 1 til 4 og yderligere 2 x type 9 V-blok i ladeskakterne 5 og 6
 - eller
 - 6 x type AA eller AAA i ladeskakterne 1 til 4 og yderligere 2 x type 9 V-blok i ladeskakterne 5 og 6
- ◆ Nu begynder opladningen. Batteriopladeren har en LED for hvert fag i ladeskakt. LEDerne for de respektive ladeskakter viser ladetilstanden for de enkelte batterier. Endvidere vises den aktuelle ladestand i procent for hvert genopladelige batteri i displayet ④.

BEMÆRK

- ▶ Hvis LED i ladeskakt blinker rødt længere end 5 sekunder, er batteriet ikke sat rigtigt i ladeskakt eller er defekt.

Visning af driftstilstand

De forskellige visninger har forskellige betydninger:

- LED blinker rødt og grønt i sekundtakt: Batterierne oplades og aflades skiftevis. (Refresh-funktion: Ældre batterier eller batterier, der har været opbevaret længe, opfriskes igen.)
- LED blinker grønt i sekundtakt: Hvis batteriet er dybdeafladet, oplades det skånsomt med reduceret ladestrøm.
- LED lyser rødt hele tiden: Batterierne oplades med maksimum-ladestrøm.
- LED lyser grønt hele tiden: Batterierne er ladet helt op, og batteriopladeren skifter over til vedligeholdelses-opladning.

Endvidere vises den aktuelle ladestand i procent for hvert genopladelige batteri i displayet ④.

Beregning af den gennemsnitlige opladningstid

Opladningstiden er afhængig af batteriernes type, alder og resterende opladningstid. Den gennemsnitlige opladningstid kan beregnes ved hjælp af den viste formel. Bemærk dog, at de beregnede tider kun er vejledende tider.

$$\text{Opladningstid (min.)} = \frac{\text{Batteriets kapacitet (mAh)} \times 1,4 \times 60}{\text{Apparatets ladestrøm (mA)}}$$

Automatisk ladekontrol / vedligeholdelsesladning

Denne batterioplader styrer opladningstiden for batterier af typen Ni-Cd og Ni-MH separat. Denne styring er baseret på $-\Delta U$ ("minus delta U") metoden. Inden for matematikken betegnes differencer med delta Δ . "Minus delta U" betyder i dette tilfælde en negativ spændingsdifference.

Denne registrering af, at opladningen er slut, bruger følgende metode: Hvis et batteri oplades med konstant strøm, stiger spændingen hele tiden. Når batteriet er fuldt, når spændingen dog et maksimum og falder igen en smule ved yderligere strømforsyning. Dette lette spændingsfald registreres af ladeelektronikken, og opladningen afsluttes. Batteriopladeren skifter automatisk over til "vedligeholdelsesopladning". Det betyder, at batterierne ikke længere oplades med vedvarende strøm, men med korte strømpulser. Derved modvirkes selvafladningen, og batterierne holdes i en komplet opladet tilstand.

Timerstyring

Batteriopladeren har en timerstyring, som automatisk skifter til vedligeholdelsesopladning efter 17 timer. Den fungerer som supplerende beskyttelse mod overopladning, hvis registreringen af opladningsslutningen ikke reagerer, fordi batteriet f.eks. er defekt.

Opladning af USB-apparat

OBS

- Kontrollér, at USB-apparatets strømforbrug ikke er højere end 1000 mA. Nærmere informationer kan findes i betjeningsvejledningen til USB-apparatet.
- ◆ Sæt USB-apparatets USB-stik i USB-udgangen ⑤ til batteriopladeren.
- ◆ Tænd for USB-apparatet ved behov.

BEMÆRK

- Du kan oplade batterier i batteriopladeren og et USB-apparat ved USB-udgangen ⑤ samtidig. Bemærk, at ladestrømmen til batterierne halveres, og opladningen derfor varer længere.

Rengøring

⚠ FARE

- Tag strømtikket ud før rengøring. Der er risiko for elektrisk stød!
- Sørg for, at der ikke trænger fugt ind i batteriopladeren ved rengøring, så irreparable skader undgås.

OBS

- Brug ikke aggressive eller skurende rengøringsmidler, da de kan angribe kabinettets overflade.

DK

Rengøring af kabinettet

- ◆ Rengør batteriopladerens overflader med en blød, tør klud. Brug en let fugtet klud, hvis snavset er vanskeligt at få af.
- ◆ Brug ikke væsker til rengøring af ladeskakterne indeni. Brug i stedet en ren, blød pensel til rengøringen.
- ◆ Rengør ladekontakterne med en tør klud, hvis de er snavsede.

Afhjælpning af fejl

I dette kapitel får du vigtige informationer til fejlfinding og fejlahjælpning.

Fejlårsager og -afhjælpning

Den efterfølgende tabel hjælper til lokalisering og afhjælpning af mindre fejl:

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Batteriopladeren viser ingen tegn på funktion.	Strømkablet er ikke sat i.	Sæt strømkablet i stikkontakten.
	Stikkontakten giver ingen spænding.	Kontrollér husets sikringer.
De indsatte batterier lades ikke op	Batterierne er ikke sat i med polerne vendt rigtigt.	Sæt batterierne i med polerne vendt rigtigt (se mærkningen i ladeskakten).
	De indsatte batterier er ikke beregnet til opladning.	Oplad udelukkende genopladelige Ni-Cd- og Ni-MH-batterier af typerne AAA/AA/C/D og 9 V-blok.
	Termostaten er udløst.	Tag strømkablet ud af stikkontakten, og lad produktet køle af.

BEMÆRK

- Hvis problemet ikke kan løses med de førnævnte forslag, bedes du henvende dig til kundeservice.

Opbevaring/Bortskaffelse

Opbevaring

Hvis produktet ikke skal bruges i længere tid, skal batterierne tages ud, og produktet skal opbevares på et rent, tørt sted uden direkte solpåvirkning.

Bortskaffelse af batteriopladeren



Bortskaf aldrig batteriopladeren sammen med det normale husholdningsaffald. Dette produkt er underlagt det europæiske direktiv 2012/19/EU WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Bortskaf batteriopladeren hos et godkendt affaldsfirma eller på dit kommunale affaldsanlæg. Følg de aktuelt gældende regler. Kontakt affaldsanlægget, hvis du er i tvivl.

Bortskaffelse af batterier/akkuer

Batterier/akkuer må ikke smides ud med husholdningsaffaldet. Alle forbrugere er lovmæssigt forpligtet til at aflevere batterier/akkuer på det kommunale indsamlingssted eller i de respektive forretninger. Denne forpligtelse hjælper med til, at batterier / akkuer kan afleveres til miljøskånsom destruktion. Levér kun batterier/genopladelige batterier tilbage i afladet tilstand.

Tillæg

Info til EF-overensstemmelseserklæringen

Denne batterioplader er i overensstemmelse med de grundlæggende krav og øvrige relevante forskrifter i det europæiske direktiv for elektromagnetisk kompatibilitet 2004/108/EC samt lavspændingsdirektivet 2006/95/EC.



Den komplette, originale overensstemmelseserklæring kan rekvireres hos importøren.

Importør

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Tekniske data

Indgangsspænding	100-240 V ~ 60/50 Hz
Strømforbrug	390 mA
Beskyttelsesklasse	II/□
Funktionstemperatur	0° - 25°C
Opbevaringstemperatur	-20° - 40°C
Fugt (ingen kondensering)	5 - 80 %
Udgangsspænding	6 x 1,4 V  (ladesakt 1 - 4) 2 x 9 V  (ladesakt 5 - 6)
Ladestrøm (uden brug af USB-udgangen)	6 x 1000 mA (type AA) 6 x 500 mA (type AAA) 4 x 1000 mA (type C eller D) 2 x 70 mA (9 V-blok)
Ladestrøm (med brug af USB-udgangen)	6 x 500 mA (type AA) 6 x 250 mA (type AAA) 4 x 500 mA (type C eller D) 2 x 35 mA (9 V-blok)
Maksimalt dimensioneret kapacitet	AAA: 1300 mAh AA: 3000 mAh C: 6000 mAh D: 8500 mAh 9 V-blok: 300 mAh
USB 2.0-udgang	5 V  , 1000 mA
Mål (B x H x D)	ca. 24 x 6 x 16,9 cm
Vægt	ca. 645 g

DK

Garanti

Du får 3 års garanti fra købsdatoen på dette produkt. Produktet er produceret omhyggeligt og inden levering afprøvet samvittighedsfuldt.

Opbevar kassebonen som bevis for købet. I garantitilfælde bedes du kontakte dit servicested telefonisk. På denne måde kan der garanteres gratis indsendelse af din vare.

BEMÆRK

- Garantien gælder kun for materiale- eller fabrikationsfejl, men ikke for transportskader, slidte dele eller defekter på skrøbelige dele som f.eks. kontakten eller batterier.

Produktet er kun beregnet til privat og ikke til erhvervmæssigt brug. Ved misbrug og uhensigtsmæssig behandling, anvendelse af vold og ved indgreb, som ikke er foretaget af vores autoriserede service-afdeling, ophører garantien.

Dine juridiske rettigheder indskrænkes ikke ved denne garanti. Garantiperioden forlænges ikke, hvis der gøres brug af garantien. Det gælder også for udskiftede og reparererede dele.

Skader og mangler, der evt. allerede fandtes ved køb, skal anmeldes lige efter udpakning og senest to dage efter købsdatoen.

Når garantiperioden er udløbet, skal evt. reparationer betales.

Service

DK Service Danmark

Tel.: 32 710005

E-Mail: kompernass@lidl.dk

IAN 103251

Åbningstid for hotline: Mandag til fredag fra kl. 8:00 – 20:00 (MET)

Sommaire

Introduction	26
Informations relatives à ce mode d'emploi	26
Droits d'auteur	26
Limitation de responsabilité	26
Utilisation conforme	26
Avertissements utilisés	27
Sécurité	28
Consignes de sécurité fondamentales	28
Manipulation des piles rechargeables (accus)	29
Mise en service	29
Accessoires fournis et inspection de transport	29
Recyclage de l'emballage	30
Éléments de commande	30
Fonctionnement et opération	30
Charger les accus	30
Voyants de service	31
Calcul du temps de charge moyen	31
Contrôle automatique du chargement / charge de maintien	32
Commande par temporisation	32
Recharger un périphérique USB	32
Nettoyage	33
Nettoyage du boîtier	33
Dépannage	33
Causes des pannes et remèdes	33
Entreposage/Mise au rebut	34
Entreposage	34
Mise au rebut	34
Mettre les piles/accus au rebut	34
Annexe	34
Remarque concernant la déclaration de conformité de l'UE	34
Importateur	35
Caractéristiques techniques	35
Garantie	36
Service après-vente	36

Introduction

Informations relatives à ce mode d'emploi

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous avez choisi un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante du chargeur d'accus (désigné ci-après par appareil ou produit). Il contient des remarques importantes concernant la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez vous familiariser avec l'ensemble des consignes d'opération et de sécurité avant l'usage du produit. N'utilisez le produit que conformément aux consignes et pour les domaines d'utilisation prévus. En cas de transfert du produit à un tiers, remettez-lui également tous les documents.

Droits d'auteur

Cette documentation est protégée par les droits d'auteur. Toute reproduction ou réimpression, y compris sous forme d'extraits, ainsi que la reproduction des illustrations, y compris dans un état modifié, n'est autorisée qu'avec l'assentiment écrit du fabricant.

Limitation de responsabilité

L'ensemble des informations, données et remarques techniques se rapportant au raccordement et à l'opération contenues dans le présent mode d'emploi sont conformes au dernier état lors du passage en presse en tenant compte de nos expériences passées et de nos connaissances en toute bonne foi. Aucune prétention ne peut être dérivée des indications, photos et descriptions contenues dans le présent mode d'emploi. Le fabricant n'assume aucune responsabilité pour les dommages résultant d'un non-respect du mode d'emploi, de l'usage non conforme, de réparations inadéquates, de modifications opérées sans autorisation ou de l'emploi de pièces de rechange non agréées.

Utilisation conforme

Cet appareil est exclusivement destiné à l'usage non commercial pour

- charger des accus Ni-Cd et Ni-MH rechargeables des types AAA/AA/C/D et de type monobloc 9 V affichant les capacités de mesure courantes,
- le chargement d'accus à capacité de charge rapide ainsi qu'à celui d'accus sans capacité de charge rapide et
- recharger des appareils fonctionnant sur piles avec interface USB, comme par ex. lecteur MP3

Tout usage divergent ou toute utilisation allant au-delà seront considérés comme non conformes. Les prétentions de toutes sortes pour dommages résultant d'un usage non conforme sont exclues. La personne opérant l'appareil est seule à assumer le risque.

Avertissements utilisés

Les avertissements suivants sont utilisés dans ce mode d'emploi :

DANGER

Un avertissement de ce niveau de danger signale une situation éventuellement dangereuse.

Si la situation dangereuse n'est pas évitée, elle peut déboucher sur un décès ou de graves blessures.

- Il faut suivre les instructions de ces avertissements pour éviter tout risque de décès ou de graves blessures de personnes.

ATTENTION

Un avertissement de ce niveau de danger signale un dommage matériel potentiel.

Si vous ne pouvez éviter la situation dangereuse, cela peut entraîner des dommages matériels.

- Suivre les instructions dans cet avertissement pour éviter tous dommages matériels.

REMARQUE

- Une remarque signale des informations supplémentaires qui facilitent la manipulation de l'appareil.

FR
BE

Sécurité

Ce chapitre contient des consignes de sécurité importantes se rapportant à la manipulation de l'appareil. Cet appareil est conforme aux consignes de sécurité prescrites. Une utilisation non conforme peut provoquer des blessures corporelles et des dégâts matériels.

FR
BE

Consignes de sécurité fondamentales

Pour assurer la manipulation de l'appareil en toute sécurité, veuillez respecter les consignes de sécurité suivantes :

- Vérifiez la présence de dommages visibles extérieurs avant l'usage de l'appareil. Ne mettez pas en service un appareil endommagé ou ayant subi une chute.
- Faites immédiatement remplacer les câbles ou les raccords endommagés par une personne compétente autorisée ou par le service après-vente, pour éviter tout danger.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Toute réparation de l'appareil au cours de la période sous garantie devra être exclusivement confiée à un service après-vente agréé par le fabricant, sinon tous dommages se produisant ultérieurement ne seront pas couverts par la garantie.
- Ne procédez à aucune modification de votre propre chef sur l'appareil.
- Protégez l'appareil de l'humidité et de la pénétration de liquides. Ne plongez jamais l'appareil sous l'eau, n'installez pas l'appareil à proximité de l'eau et ne posez pas d'objets remplis d'un liquide (par ex. vases) sur l'appareil.
- N'opérez pas l'appareil à proximité de flammes nues (par ex. des bougies).
- Evitez l'exposition directe aux rayons du soleil.

- Chargez exclusivement des accus rechargeables des types "Ni-Cd" et "Ni-MH".
- Ne chargez jamais des accus d'un type différent ou des piles non rechargeables. Car ces modèles ne sont pas aptes à être rechargés. Des accus non rechargeables peuvent surchauffer et même exploser. En conséquence, l'appareil et les accus qui y sont insérés peuvent subir des dommages irréparables.

Manipulation des piles rechargeables (accus)

- N'utilisez pas de piles rechargeables endommagées et corrodées rechargeables.
- Les piles rechargeables (accus) peuvent présenter un danger mortel en cas d'ingestion. Conservez l'appareil et les piles rechargeables hors de portée des petits enfants !
- En cas d'ingestion d'une pile rechargeable, il faut immédiatement consulter un avis médical.
- En cas de fuite de pile, évitez en tous cas le contact du liquide de pile avec la peau ! Le liquide de la pile peut entraîner des irritations cutanées !
- Éliminez le liquide de pile écoulé à l'aide d'un chiffon sec et absorbant et évitez le contact avec la peau, en utilisant par ex. des gants.

Mise en service

Accessoires fournis et inspection de transport

L'appareil est équipé par défaut des composants suivants :

- Chargeur d'accus
- Mode d'emploi

REMARQUE

- Vérifiez que la livraison est bien complète et qu'elle ne présente pas de dommages apparents.
- En cas de livraison incomplète ou de dégâts résultant d'un emballage non approprié ou du transport, veuillez prendre contact avec la hotline du SAV (voir chapitre **Service après-vente**).

- ◆ Prélevez l'appareil et le mode d'emploi du carton.
- ◆ Retirez tous les matériaux d'emballage.

DANGER

- Les matériaux d'emballage ne sont pas un jouet et ne doivent donc pas être considérés comme tels. Il y a un risque d'étouffement.

Recyclage de l'emballage

L'emballage protège l'appareil de tous dommages éventuels au cours du transport. Les matériaux d'emballage ont été sélectionnés selon des critères de respect de l'environnement et de recyclage, de sorte qu'ils peuvent être recyclés.



Le retour de l'emballage dans le cycle des matériaux permet d'économiser les matières premières et réduit la formation de déchets. Recyclez les matériaux d'emballage qui ne sont plus utilisés en conformité avec les règles locales en vigueur.

REMARQUE

- Dans la mesure du possible, conservez l'emballage d'origine pendant la période sous garantie, afin de pouvoir emballer l'appareil en bonne et due forme pour l'expédition si vous étiez amené à faire valoir la garantie.

Éléments de commande

- ❶ LEDs (voyants de service)
- ❷ Compartiments de recharge pour le type AAA/AA/C/D (baies de chargement 1 à 4 ; cf. le côté dépliant)
- ❸ Compartiments de recharge pour bloc 9 V (baies de chargement 5 et 6 ; cf. le côté dépliant)
- ❹ Ecran
- ❺ Sortie USB

Fonctionnement et opération

Ce chapitre contient des remarques importantes sur le fonctionnement et l'opération de l'appareil.

Charger les accus

- ◆ Installez toujours l'appareil sur un support plat, plan et anti-dérapant.
- ◆ Comparez les caractéristiques techniques à celles de votre opérateur de réseau électrique. Si les données correspondent, branchez le câble d'alimentation dans une prise secteur. Les LEDs s'allument trois fois en rouge. Le chargeur d'accus est prêt à l'opération.
- ◆ Insérez les accus dans le compartiment de recharge. Appuyez les accus de type bloc 9 V dans le compartiment de recharge, jusqu'à ce qu'ils s'enclenchent de manière audible.

REMARQUE

- 1-8 accus peuvent être chargés de manière individuelle :
 - 4 x type C ou type D dans les baies de chargement 1 à 4 et en outre 2 x de type bloc 9 V dans les baies de chargement 5 et 6
 - ou
 - 6 x type AA ou AAA dans les baies de chargement 1 à 4 et en outre 2 x de type bloc 9 V dans les baies de chargement 5 et 6.
- ◆ Le processus de chargement commence à présent. Le chargeur d'accus possède une LED pour chaque baie dans le compartiment de recharge. Les LEDs des compartiments de recharge respectifs indiquent l'état de chargement des différents accus. En outre, l'état de chargement actuel de chaque accus est affiché en pourcents sur l'affichage ④.

REMARQUE

- Lorsque la LED du compartiment de recharge clignote en rouge pendant plus de 5 secondes l'accu n'est pas inséré correctement dans le compartiment de recharge ou est défectueux.

Voyants de service

Les différentes couleurs ont les significations suivantes :

- La LED clignote en rouge et vert au rythme d'une seconde :
les accus sont chargés et déchargés en alternance. (Fonction Refresh : les accus anciens ou ayant fait l'objet d'un entreposage prolongé sont à nouveau rafraîchis.)
- La LED clignote au rythme d'une seconde en vert :
un accus déchargé en intégralité fait l'objet d'un préchargement délicat à l'aide d'un courant de charge réduit.
- La LED est allumée en rouge en continu :
les accus sont chargés par le courant de charge maximum.
- La LED est allumée en vert en continu :
les accus sont entièrement chargés et le chargeur passe en charge de maintien.

En outre, l'état de chargement actuel de chaque accus est affiché en pourcents sur l'affichage ④.

Calcul du temps de charge moyen

Le processus de chargement des accus affiche une durée plus ou moins longue, selon le type, l'âge et la charge résiduelle des accus. Vous pouvez calculer le temps de charge moyens à l'aide de la formule suivante. Veuillez toutefois noter que les temps calculés sont donnés à titre indicatif.

$$\text{Temps de charge (min.)} = \frac{\text{capacité de l'accu (mAh)} \times 1,4 \times 60}{\text{Courant de charge de l'appareil (mA)}}$$

Contrôle automatique du chargement / charge de maintien

Ce chargeur d'accus contrôle séparément le temps de chargement pour les piles rechargeables du type Ni-Cd et Ni-MH. Ce contrôle repose sur le procédé $-\Delta U$ ("minus Delta U"). Le delta Δ caractérise les différences en mathématiques.

"Minus Delta U" désigne dans ce cas une différence de tension négative.

Cette notification de fin de chargement est intéressante pour la raison suivante : si un accus est chargé en courant continu, la tension continue de croître. Lorsqu'un accus est plein, sa tension atteint toutefois un pic avant de baisser à nouveau légèrement lorsque le courant continue de passer. Cette légère baisse de tension est reconnue par l'électronique de chargement et le chargement prend fin. Le chargeur d'accus passe automatiquement en mode "Charge de maintien". Cela signifie que les accus ne sont plus chargés à l'aide de courant permanent, mais par de courtes impulsions électriques. Ceci permet d'éviter l'auto-décharge et de maintenir les accus dans un état de charge intégral.

Commande par temporisation

Le chargeur d'accus dispose par ailleurs d'un temporisateur, qui après 17 heures passe automatiquement en mode de charge de maintien. Ceci procure une protection supplémentaire à l'encontre d'une surcharge, si la détection de la fin de la charge ne réagit pas en raison d'accus évtl. défectueux.

Recharger un périphérique USB

ATTENTION

- Assurez-vous que le courant absorbé par le périphérique USB n'est pas supérieur à 1000 mA. Vous trouverez de plus amples informations dans le mode d'emploi de votre périphérique USB.
- ◆ Insérez la fiche USB du périphérique USB dans la sortie USB ⑤ du chargeur d'accus.
- ◆ Allumez, si nécessaire, le périphérique USB.

REMARQUE

- Vous pouvez en même temps recharger les accus dans le chargeur d'accus et un périphérique USB sur la sortie USB ⑤. Veuillez noter que le courant de charge est réduit de moitié et que le processus de chargement dure par conséquent plus longtemps.

Nettoyage

DANGER

- Débranchez la fiche secteur avant chaque nettoyage. Risque d'électrocution !
- Assurez-vous lors du nettoyage qu'aucune humidité ne pénètre dans l'appareil pour éviter tous dommages irréparables sur l'appareil.

ATTENTION

- N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs ou abrasifs, car ils peuvent aggraver la surface du boîtier.

FR
BE

Nettoyage du boîtier

- ◆ Nettoyez les surfaces de l'appareil avec un chiffon doux et sec. En présence de salissures résistantes, utilisez un chiffon légèrement humide.
- ◆ Ne procédez en aucun cas au nettoyage humide de l'intérieur des compartiments de recharge. Utilisez plutôt un pinceau doux et propre.
- ◆ S'ils sont sales, nettoyez les contacts de chargement à l'aide d'un chiffon sec.

Dépannage

Ce chapitre contient des remarques importantes relatives à la localisation des pannes et au dépannage.

Causes des pannes et remèdes

Le tableau ci-dessous est destiné à vous aider à localiser de petits dysfonctionnements et à y remédier :

Panne	Cause possible	Solutions
Le chargeur d'accus paraît hors service.	Le câble d'alimentation n'est pas inséré.	Insérez le câble d'alimentation dans la prise secteur.
	La prise secteur n'est pas sous tension.	Vérifiez les fusibles du secteur.
Les accus insérés ne se chargent pas.	Les accus ne sont pas insérés selon leur polarité.	Insérez les accus selon leur polarité (cf. marquage dans le compartiment de recharge).
	Les accus insérés ne sont pas adaptés pour être rechargés.	Rechargez uniquement des accus rechargeables Ni-Cd et Ni-MH des types AAA/AA/C/D et bloc 9 V.
	Le contrôle de température a été déclenché.	Retirez le cordon d'alimentation de la prise secteur et laissez l'appareil refroidir.

REMARQUE

- Si les opérations susmentionnées ne vous permettent pas de résoudre le problème, veuillez vous adresser au service après-vente.

Entreposage/Mise au rebut

FR
BE

Entreposage

Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une période prolongée, retirez les accus et entreposez-le dans un endroit propre et sec à l'abri de l'exposition directe au soleil.

Mise au rebut



L'appareil ne doit jamais être jeté dans la poubelle domestique normale. Ce produit est assujéti à la directive européenne 2012/19/EU WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Remettez l'appareil destiné au recyclage à une entreprise spécialisée ou au centre de recyclage de votre commune. Respectez la réglementation en vigueur. En cas de doutes, contactez votre organisme de recyclage.

Mettre les piles/accus au rebut

Les piles/accus ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Chaque consommateur est légalement obligé de remettre les piles/accus à un point de collecte de sa commune/son quartier ou dans le commerce. Cette obligation a pour objectif d'assurer le traitement écologique des piles et accus. Ne rejetez que des piles/accus à l'état déchargé.

Annexe

Remarque concernant la déclaration de conformité de l'UE

Cet appareil est conforme aux exigences fondamentales et aux prescriptions correspondantes de la directive sur la compatibilité électromagnétique 2004/108/EC et de la directive "Basse tension" 2006/95/EC.

La déclaration de conformité originale est disponible chez l'importateur.



Importateur

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

FR
BE

Caractéristiques techniques

Tension d'entrée	100-240 V ~ 60/50 Hz
Courant absorbé	390 mA
Indice de protection	II / □
Température de service	0° - 25°C
Température d'entreposage	-20° - 40°C
Humidité (pas de condensation)	5 - 80 %
Tensions de sortie	6 x 1,4 V  (baie de chargement 1 - 4) 2 x 9 V  (baie de chargement 5 - 6)
Courants de chargement (sans utilisation de la sortie USB)	6 x 1000 mA (type AA) 6 x 500 mA (type AAA) 4 x 1000 mA (type C ou D) 2 x 70 mA (bloc 9 V)
Courants de chargement (avec utilisation de la sortie USB)	6 x 500 mA (type AA) 6 x 250 mA (type AAA) 4 x 500 mA (type C ou D) 2 x 35 mA (bloc 9 V)
Capacités de mesure maximales	AAA: 1300 mAh AA: 3000 mAh C : 6000 mAh D: 8500 mAh Bloc 9 V: 300 mAh
Sortie USB 2.0	5 V  , 1000 mA
Dimensions (l x h x p)	env. 24 x 6 x 16,9 cm
Poids	env. 645 g

Garantie

Cet appareil bénéficie de 3 ans de garantie à compter de la date d'achat. L'appareil a été fabriqué avec soin et consciencieusement contrôlé avant sa distribution.

Veuillez conserver le ticket de caisse en guise de preuve d'achat. Dans le cas où la garantie s'applique, veuillez appeler le service après-vente compétent. Cette condition doit être respectée pour assurer l'expédition gratuite de votre marchandise.

REMARQUE

- Cette garantie concerne uniquement les vices de fabrication et ne couvre pas les dommages de transport, les pièces d'usure ou les dommages subis par des éléments fragiles, par ex. le commutateur ou les accus.

Ce matériel est exclusivement destiné à un usage privé et non commercial. La garantie est annulée en cas d'utilisation incorrecte et inappropriée, d'utilisation brutale et en cas d'intervention qui n'aurait pas été réalisée par un centre de service après-vente agréé. Cette garantie ne constitue pas une restriction de vos droits légaux. La période sous garantie n'est pas prolongée par la garantie du fabricant. Ceci vaut également pour les pièces remplacées et réparées.

Tous dommages et défauts éventuellement déjà présents à l'achat doivent être notifiés immédiatement après le déballage, au plus tard deux jours après la date d'achat. Toutes réparations effectuées après la période sous garantie sont payantes.

Service après-vente

FR

Service France

Tel.: 0800 919270

E-Mail: kompernass@lidl.fr

IAN 103251

BE

Service Belgique

Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.be

IAN 103251

Heures de service de notre hotline : du lundi au vendredi de 8 h à 20 h (HEC)

Inhoud

Inleiding	38
Informatie bij deze gebruiksaanwijzing	38
Auteursrecht	38
Beperking van aansprakelijkheid	38
Gebruik in overeenstemming met bestemming	38
Gebruikte waarschuwingen	39
Veiligheid	40
Basisveiligheidsvoorschriften	40
Omgang met herlaadbare batterijen (accu's)	41
Ingebruikname	41
Inhoud van het pakket en inspectie van transport	41
De verpakking afvoeren	42
Bedieningselementen	42
Bediening en bedrijf	42
Accu's opladen	42
Meldingen over de bedrijfstoestand	43
Berekening van de gemiddelde oplaadtijd	43
Automatische oplaadcontrole / druppelladen	44
Timer-besturing	44
USB-apparaat opladen	44
Reiniging	45
Behuizing schoonmaken	45
Problemen oplossen	45
Oorzaken van storingen en deze verhelpen	45
Opslag/milieurichtlijnen	46
Opslag	46
Apparaat afdanken	46
Batterijen/accu's afvoeren	46
Appendix	46
Informatie over de conformiteitsverklaring	46
Importeur	47
Technische gegevens	47
Garantie	48
Service	48

Inleiding

Informatie bij deze gebruiksaanwijzing

Gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe apparaat.

U hebt hiermee gekozen voor een hoogwaardig product. De gebruiksaanwijzing maakt onderdeel uit van de batterijlader (navolgend aangeduid als apparaat of product). Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvoeren. Maak uzelf voorafgaand aan het gebruik van het product vertrouwd met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften. Gebruik het product uitsluitend op de voorgeschreven wijze en voor de aangegeven doeleinden. Geef alle documenten mee als u het product doorgeeft aan een derde.

NL
BE

Auteursrecht

Deze documentatie is auteursrechtelijk beschermd. Elke verveelvoudiging resp. elke herdruk, ook gedeeltelijk, alsmede de weergave van de afbeeldingen, ook in gewijzigde toestand, is uitsluitend toegestaan met schriftelijke toestemming van de fabrikant.

Beperking van aansprakelijkheid

Alle technische informatie, gegevens en aanwijzingen voor de inbouw en aansluiting en de bediening in deze gebruiksaanwijzing voldoen aan de laatste stand bij het in druk bezorgen en resulteren naar beste weten uit afweging van onze ervaringen en inzichten tot dusverre. Men kan op basis van de gegevens, afbeeldingen en beschrijvingen in deze gebruiksaanwijzing geen aanspraken doen gelden. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade als gevolg van het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing, gebruik dat niet volgens de bestemming is, ondeskundige reparaties, ongeoorloofd uitgevoerde veranderingen of gebruik van ongeoorloofde onderdelen.

Gebruik in overeenstemming met bestemming

Dit apparaat is uitsluitend voor niet-bedrijfsmatig gebruik voor het

- opladen van herlaadbare Ni-Cd en Ni-MH-accu's van de grootten AAA/AA/C/D en 9 V-blok met de in de handel te verkrijgen nominale capaciteiten,
- opladen van snel en niet snel opladende accu's en
- voor het opladen van apparaten met USB-interface die op accu's werken, zoals bijv. MP3-spelers

bestemd.

Een ander of verdergaand gebruik geldt als niet in overeenstemming met de bestemming. Alle vormen van claims wegens schade door gebruik dat niet volgens de bestemming is, zijn uitgesloten. Het risico is uitsluitend voor de gebruiker.

Gebuurkte waarschuwingen

In de onderhavige gebruiksaanwijzing worden volgende waarschuwingen gebruikt:



GEVAAR

Een waarschuwing op dit niveau van gevaar duidt op een dreigende gevaarlijke situatie.

Indien de gevaarlijke situatie niet wordt vermeden, kan dit leiden tot de dood of tot zwaar letsel.

- De aanwijzingen in deze waarschuwing in acht nemen, om levensgevaar of zwaar letsel van personen te vermijden.

LET OP

Een waarschuwing op dit niveau van gevaar duidt op een eventuele materiële schade.

Als de gevaarlijke situatie niet wordt vermeden, kan dit materiële schade tot gevolg hebben.

- De aanwijzingen in deze waarschuwing opvolgen om materiële schade te vermijden.

OPMERKING

- Een opmerking wijst op extra informatie, die de omgang met het apparaat vergemakkelijkt.

NL
BE

Veiligheid

In dit hoofdstuk krijgt u belangrijke veiligheidsinstructies voor de omgang met het apparaat. Dit apparaat voldoet aan de gestelde veiligheidsvoorschriften. Een verkeerd gebruik kan leiden tot persoonlijk letsel en materiële schade.

Basisveiligheidsvoorschriften

Neem de volgende veiligheidsvoorschriften in acht voor een veilige omgang met het apparaat:

- Controleer het apparaat vóór het gebruik op uitwendig zichtbare schade. Neem een defect apparaat of een apparaat dat gevallen is niet in gebruik.
- Wanneer het snoer van dit apparaat beschadigd raakt, moet het worden vervangen door de fabrikant of de klantendienst van de fabrikant of een persoon met vergelijkbare kwalificaties, om risico's te vermijden.
- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar alsmede door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis, mits ze onder toezicht staan of over het veilige gebruik van het apparaat zijn geïnstrueerd en de daaruit resulterende gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Kinderen mogen geen reiniging en gebruikersonderhoud zonder toezicht uitvoeren.
- Een reparatie van het apparaat tijdens de garantieperiode mag alleen worden uitgevoerd door een klantenservice die door de fabrikant geautoriseerd is, anders wordt er geen garantie meer gegeven bij schade die nadien optreedt.
- Verander of repareer het apparaat nooit zelf.
- Bescherm het apparaat tegen vocht en het binnendringen van vloeistoffen. Dompel het apparaat nooit onder water, plaats het apparaat niet in de buurt van water en zet geen voorwerpen gevuld met water (bijv. vazen) op het apparaat.
- Het apparaat niet in de buurt van open vlammen (bijv. kaarsen) gebruiken.
- Vermijd rechtstreeks zonlicht.
- Laad uitsluitend oplaadbare accu's van de typen "Ni-Cd" en "Ni-MH" op.

- Laad nooit accu's van andere typen of niet-oplaadbare batterijen op. Deze zijn niet geschikt voor opladen. Niet voor opladen geschikte accu's kunnen oververhit raken en exploderen. Het apparaat en de ingelegde accu's kunnen onherstelbaar beschadigd worden.

Omgang met herlaadbare batterijen (accu's)

- Gebruik geen beschadigde of gecorrodeerde herlaadbare batterijen in het apparaat.
- Herlaadbare batterijen (accu's) kunnen levensgevaarlijk zijn als zij ingeslikt worden. Bewaar het apparaat zodoende en de herlaadbare batterijen buiten bereik van kleine kinderen!
- Als een herlaadbare batterij werd ingeslikt, moet er onmiddellijk medische hulp worden gezocht.
- Wanneer een batterij is gaan lekken, vermijd dan in ieder geval contact van het batterijzuur met de huid! Het batterijzuur kan de huid beschadigen!
- Verwijder het lekkende batterijzuur met een droge, absorberende doek en vermijd daarbij ieder contact met de huid, doordat u bijv. handschoenen draagt.

NL
BE

Ingebruikname

Inhoud van het pakket en inspectie van transport

Het apparaat wordt standaard met volgende componenten geleverd:

- Batterijlader
- Deze gebruiksaanwijzing

OPMERKING

- Controleer of de levering compleet is en of er sprake is van zichtbare schade.
- Bij een onvolledige levering of bij beschadigingen door een verkeerde verpakking of door het transport neemt u contact op met de service-hotline (zie hoofdstuk **Service**).
- ◆ Haal het apparaat en de gebruiksaanwijzing uit de doos.
- ◆ Verwijder al het verpakkingsmateriaal.

GEVAAR

- Verpakkingsmateriaal mag niet als speelgoed worden gebruikt. Er bestaat verstikkingsgevaar.

De verpakking afvoeren

De verpakking beschermt het apparaat tegen transportschade. De verpakkingsmaterialen zijn niet schadelijk voor het milieu en gekozen om afvoertechnische redenen en daarom recyclebaar.



Het terugvoeren van de verpakking in de materiaalkringloop is een besparing op grondstoffen en reduceert het ontstaan van afval. Voer verpakkingsmaterialen die niet meer worden gebruikt af conform de plaatselijke geldende voorschriften.

OPMERKING

- Indien mogelijk de originele verpakking bewaren gedurende de garantieperiode van het apparaat, om het apparaat in geval van een garantiekwestie volgens de voorschriften te kunnen verpakken.

Bedieningselementen

- ① LED's (bedrijfstoestand-display)
- ② Opladvlakken voor type AAA/AA/C/D (opladvlakken 1 tot 4; zie uitvouwpagina)
- ③ Opladvlakken voor 9 V-blok (opladvlakken 5 en 6; zie uitvouwpagina)
- ④ Display
- ⑤ USB-uitgang

Bediening en bedrijf

In dit hoofdstuk krijgt u belangrijke aanwijzingen over de bediening en het bedrijf van het apparaat.

Accu's opladen

- ◆ Plaats het apparaat op een egale en hittebestendige ondergrond.
- ◆ Vergelijk de technische gegevens met die van uw netstroom-exploitant. In geval van overeenstemming sluit u het netsnoer aan op een stopcontact. De LED's gaan drie keer rood branden. De batterijlader is nu klaar voor gebruik.
- ◆ Zet de accu's in de opladvlakken. Druk de accu's van het type 9 V-blok in de opladvlakken, totdat zij hoorbaar vastklikken.

OPMERKING

- ▶ Er kunnen 1-8 accu's afzonderlijk worden opgeladen:
 - 4 x type C of type D in de oplaadvlakken 1 tot 4 en bijkomend 2 x type 9 V-blok in de oplaadvlakken 5 en 6
 - of
 - 6 x type AA of type AAA in de oplaadvlakken 1 tot 4 en bijkomend 2 x type 9 V-blok in de oplaadvlakken 5 en 6.
- ♦ Nu begint de oplaadprocedure. De batterijlader heeft een LED voor elk compartiment in het oplaadvak. De LED's van de oplaadvakken geven de laadtoestand van de afzonderlijke accu's aan. Daarnaast wordt op het display ④ de actuele laadtoestand van elke afzonderlijke accu procentueel weergegeven.

OPMERKING

- ▶ Als de LED van het oplaadvlak langer dan 5 seconden rood knippert is de accu ofwel niet correct in het oplaadvlak gelegd ofwel defect.

Meldingen over de bedrijfstoestand

De verschillende indicaties hebben de volgende betekenissen:

- De LED knippert om de seconde rood en groen: de accu's worden afwisselend opgeladen en ontladen. (refresh-functie: oudere accu's of accu's die al lang bewaard werden, worden opgefrist.)
- De LED knippert om de seconde groen: een diep-ontladen accu wordt eerst met gereduceerde oplaadstroom voorzichtig opgeladen.
- De LED brandt continu rood: de accu's worden met de maximale oplaadstroom opgeladen.
- De LED brandt continu groen: de accu's zijn volledig opgeladen en de batterijlader schakelt over op druppellading.

Daarnaast wordt op het display ④ de actuele laadtoestand van elke afzonderlijke accu procentueel weergegeven.

Berekening van de gemiddelde oplaadtijd

De oplaadduur hangt af van type, ouderdom en restlading van de accu's. De gemiddelde oplaadtijden kunt u berekenen met behulp van de navolgende tabel. Let er echter wel op, dat het bij de berekende tijden alleen om richtwaarden gaat.

$$\text{Oplaadtijd (min.)} = \frac{\text{Capaciteit van de accu (mAh)} \times 1,4 \times 60}{\text{Oplaadstroom van het apparaat (mA)}}$$

Automatische oplaadcontrole / druppelladen

Deze batterijlader regelt de oplaadtijd voor oplaadbare batterijen van het type Ni-Cd en Ni-MH afzonderlijk. Deze regeling is gebaseerd op het $-\Delta U$ („minus Delta U“) principe. De delta Δ staat in de wiskunde voor verschillen. „Minus Delta U“ betekent in dit geval een negatief spanningsverschil. Dit principe wordt benut voor het volgende: Als een accu met een constante stroom wordt opgeladen, wordt de spanning ervan steeds hoger. Als een accu vol is, bereikt de spanning een maximum en neemt deze bij een verdere stroomtoevoer weer iets af. Deze lichte spanningsafname wordt door de oplaad-elektronica herkend en het opladen wordt beëindigd. De batterijlader schakelt automatisch over op „druppelladen“. Dat betekent, dat de accu's niet langer met constante stroom worden geladen, maar met korte stroomimpulsen. Zodoende wordt zelfontlading voorkomen en worden de accu's in een volledig opgeladen toestand gehouden.

Timer-besturing

Aanvullend beschikt de batterijlader over een timer-besturing, die na 17 uur automatisch omschakelt in de druppellading. Dit is bedoeld als extra bescherming tegen overlading indien de herkenning van het oplaad-einde wegens een eventueel defecte accu niet reageert.

USB-apparaat opladen

LET OP

- Verzekert u ervan dat de stroomopname van het USB-apparaat niet hoger is dan 1000 mA. Meer informatie krijgt u in de gebruiksaanwijzing van uw USB-apparaat.
- ◆ Steek de USB-stekker van het USB-apparaat in de USB-uitgang 5 van de batterijlader.
- ◆ Schakel het USB-apparaat in, indien nodig.

OPMERKING

- U kunt gelijktijdig accu's in de batterijlader en een USB-apparaat aan de USB-uitgang 5 opladen. Let erop dat daarbij de oplaadstroom voor de accu's wordt gehalveerd en de laadprocedure navenant langer duurt.

Reiniging

GEVAAR

- ▶ haal vóór het schoonmaken van de netstekker uit het stopcontact. Er bestaat gevaar voor een elektrische schok!
- ▶ Let erop, dat er bij het schoonmaken geen vocht in het apparaat indringt, om onherstelbare schade aan het apparaat te vermijden.

LET OP

- ▶ Gebruik geen agressieve of schurende schoonmaakmiddelen, omdat deze het oppervlak van de behuizing kunnen aantasten.

NL
BE

Behuizing schoonmaken

- ◆ Reinig de oppervlakken van het apparaat met een zachte, droge doek. Gebruik bij hardnekkige vuilresten een licht bevochtigde doek.
- ◆ Maak de oplaadvakken van binnen in geen geval nat schoon. Gebruik in plaats daarvan voor het schoonmaken een schone, zachte kwast.
- ◆ Reinig de oplaadcontacten in geval van vervuiling met een droge doek.

Problemen oplossen

In dit hoofdstuk krijgt u belangrijke aanwijzingen over het lokaliseren van storingen en verhelpen van storingen.

Oorzaken van storingen en deze verhelpen

De navolgende tabel helpt bij de lokalisering en het verhelpen van kleinere storingen:

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
De batterijlader toont geen functie.	Het netsnoer steekt niet in het stopcontact.	Steek het netsnoer in het stopcontact.
	Stopcontact levert geen stroom.	Controleer de huiszekeringen.
De ingelegde accu's worden niet opgeladen	Accu's zijn niet in overeenstemming met hun polariteit ingelegd.	Leg de accu's in het oplaadvak conform hun polariteit (zie markering).
	De ingelegde accu's zijn niet geschikt om op te laden.	Laad uitsluitend oplaadbare Ni-Cd- en Ni-MH-accu's van de typen AAA / AA / C / D en 9 V-blok op.
	De temperatuurcontrole werd geactiveerd.	Haal het netsnoer uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen.

OPMERKING

- Als u met de genoemde stappen het probleem niet kunt verhelpen, neem dan a.u.b. contact op met de klantenservice.

Opslag/milieurichtlijnen

Opslag

Als u het apparaat langere tijd niet gebruikt, haal dan de accu's eruit en berg het op een schone, droge plek op waar geen rechtstreeks zonlicht binnenkomt.

Apparaat afdanken



Deponeer het apparaat in geen geval bij het normale huisvuil. Dit product is onderworpen aan de Europese richtlijn 2012/19/EU WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Voer het toestel af via een erkend afvalverwerkingsbedrijf of via uw gemeentereiniging. Neem de momenteel geldende voorschriften in acht. Neem in geval van twijfel contact op met uw gemeentereinigingsdienst.

Batterijen/accu's afvoeren

Batterijen/accu's mogen niet met het huishoudelijke afval worden afgevoerd. Iedere gebruiker is wettelijk verplicht om batterijen of accu's af te geven bij een inzamelpunt van de gemeente of wijk of in een winkel. Deze verplichting heeft tot doel batterijen/accu's tot afval te kunnen verwerken op een manier die het milieu ontlast. Lever batterijen/accu's uitsluitend in ontladen toestand in.

Appendix

Informatie over de conformiteitsverklaring

Dit apparaat voldoet met betrekking tot overeenstemming aan de wezenlijke eisen en de andere relevante voorschriften van de Europese richtlijn voor elektromagnetische tolerantie 2004/108/EC, evenals de richtlijn voor laagspanningsapparatuur 2006/95/EC.

De volledige originele conformiteitsverklaring is te verkrijgen bij de importeur.



Importeur

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Technische gegevens

Ingangsspanning	100-240 V ~ 60/50 Hz
Stroomopname	390 mA
Beschermingsklasse	II / □
Bedrijfstemperatuur	0° - 25°C
Opslagtemperatuur	-20° - 40°C
Vochtigheid (geen condensatie)	5 - 80 %
Uitgangsspanning	6 x 1,4 V  (oplaadvlakken 1 - 4) 2 x 9 V  (oplaadvlakken 5 - 6)
Oplaadstroom (zonder gebruik van de USB-uitgang)	6 x 1000 mA (type AA) 6 x 500 mA (type AAA) 4 x 1000 mA (type C of D) 2 x 70 mA (9 V-blok)
Oplaadstroom (met gebruik van de USB-uitgang)	6 x 500 mA (type AA) 6 x 250 mA (type AAA) 4 x 500 mA (type C of D) 2 x 35 mA (9 V-blok)
Maximale nominale capaciteiten	AAA: 1300 mAh AA: 3000 mAh C: 6000 mAh D: 8500 mAh 9 V-blok: 300 mAh
USB 2.0-uitgang	5 V  , 1000 mA
Afmetingen (B x H x D)	ca. 24 x 6 x 16,9 cm
Gewicht	ca. 645 g

NL
BE

Garantie

U heeft op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. Het apparaat is met de grootst mogelijke zorg vervaardigd en voorafgaand aan de levering nauwkeurig gecontroleerd.

Bewaar a.u.b. de kassabon als aankoopbewijs. Mocht u aanspraak willen maken op de garantie, neem dan telefonisch contact op met uw serviceadres. Alleen op die manier is een kostenloze verzending van uw product gegarandeerd.

OPMERKING

- De garantie geldt uitsluitend voor materiaal- of fabricagefouten, niet voor transportschade, aan slijtage onderhevige delen of voor beschadigingen van breekbare onderdelen, bijv. schakelaars of accu's.

Het product is uitsluitend bestemd voor privé-gebruik en niet voor bedrijfsmatige doeleinden. Bij verkeerd gebruik en ondeskundige behandeling, bij gebruik van geweld en bij reparaties die niet door ons geautoriseerd servicefiliaal zijn uitgevoerd, vervalt de garantie.

Uw wettelijke rechten worden door deze garantie niet ingeperkt. De garantieperiode wordt niet verlengd door de aansprakelijkheid. Dit geldt eveneens voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Eventuele schade en gebreken die reeds bij de koop aanwezig zijn moeten direct na het uitpakken worden gemeld, uiterlijk echter twee dagen na datum van aankoop.

Na afloop van de garantieperiode worden alle reparaties die optreden in rekening gebracht.

Service

NL Service Nederland

Tel.: 0900 0400223 (0,10 EUR/Min.)

E-Mail: kompermass@lidl.nl

IAN 103251

BE Service België

Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompermass@lidl.be

IAN 103251

Bereikbaarheid hotline: Maandag t/m vrijdag van 8:00 tot 20:00 uur (CET)

Inhaltsverzeichnis

Einführung	50
Informationen zu dieser Bedienungsanleitung	50
Urheberrecht	50
Haftungsbeschränkung	50
Bestimmungsgemäße Verwendung	50
Verwendete Warnhinweise	51
Sicherheit	52
Grundlegende Sicherheitshinweise	52
Umgang mit wiederaufladbaren Batterien (Akkus)	53
Inbetriebnahme	53
Lieferumfang und Transportinspektion	53
Entsorgung der Verpackung	54
Bedienelemente	54
Bedienung und Betrieb	54
Akkus aufladen	54
Betriebszustandsanzeigen	55
Berechnung der durchschnittlichen Ladezeit	55
Automatische Ladekontrolle/Erhaltungsladung	56
Timersteuerung	56
USB-Gerät aufladen	56
Reinigung	57
Gehäuse reinigen	57
Fehlerbehebung	57
Fehlerursachen und -behebung	57
Lagerung/Entsorgung	58
Lagerung	58
Gerät entsorgen	58
Batterien / Akkus entsorgen	58
Anhang	58
Hinweise zur EG-Konformitätserklärung	58
Importeur	59
Technische Daten	59
Garantie	60
Service	60

Einführung

Informationen zu dieser Bedienungsanleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Akku-Ladegerätes (nachfolgend als Gerät oder Produkt bezeichnet). Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Urheberrecht

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt. Jede Vervielfältigung bzw. jeder Nachdruck, auch auszugsweise, sowie die Wiedergabe der Abbildungen, auch im veränderten Zustand, ist nur mit schriftlicher Zustimmung des Herstellers gestattet.

Haftungsbeschränkung

Alle in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen technischen Informationen, Daten und Hinweise für den Anschluss und die Bedienung, entsprechen dem letzten Stand bei Drucklegung und erfolgen unter Berücksichtigung unserer bisherigen Erfahrungen und Erkenntnissen nach bestem Wissen. Aus den Angaben, Abbildungen und Beschreibungen in dieser Bedienungsanleitung können keine Ansprüche hergeleitet werden. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund von Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung, nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommener Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist ausschließlich für den nicht gewerblichen Gebrauch zum

- Aufladen von wiederaufladbaren Ni-Cd und Ni-MH-Akkus der Größen AAA/AA/C/D und 9-V-Blöcke mit handelsüblichen Bemessungskapazitäten,
- Aufladen von schnellladefähigen sowie nicht schnellladefähigen Akkus und
- zum Aufladen von akkubetriebenen Geräten mit USB-Schnittstelle, wie z. B. MP3-Player

bestimmt.

Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung sind ausgeschlossen. Das Risiko trägt allein der Benutzer.

Verwendete Warnhinweise

In der vorliegenden Bedienungsanleitung werden folgende Warnhinweise verwendet:

GEFAHR

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine drohende gefährliche Situation.

Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, kann dies zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen.

- Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um die Gefahr des Todes oder schwerer Verletzungen von Personen zu vermeiden.

ACHTUNG

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet einen möglichen Sachschaden.

Falls die Situation nicht vermieden wird, kann dies zu Sachschäden führen.

- Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Sachschäden zu vermeiden.

HINWEIS

- Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen, die den Umgang mit dem Gerät erleichtern.

Sicherheit

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Sicherheitshinweise im Umgang mit dem Gerät. Dieses Gerät entspricht den vorgeschriebenen Sicherheitsbestimmungen. Ein unsachgemäßer Gebrauch kann zu Personen- und Sachschäden führen.

Grundlegende Sicherheitshinweise

Beachten Sie für einen sicheren Umgang mit dem Gerät die folgenden Sicherheitshinweise:

- Kontrollieren Sie das Gerät vor der Verwendung auf äußere sichtbare Schäden. Nehmen Sie ein beschädigtes oder heruntergefallenes Gerät nicht in Betrieb.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Eine Reparatur des Gerätes während der Garantiezeit darf nur von einem vom Hersteller autorisierten Kundendienst vorgenommen werden, sonst besteht bei nachfolgenden Schäden kein Garantieanspruch mehr.
- Nehmen Sie keine eigenmächtigen Umbauten oder Veränderungen am Gerät vor.
- Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit und dem Eindringen von Flüssigkeiten. Tauchen Sie das Gerät niemals unter Wasser, stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wasser auf und stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gegenstände (z. B. Vasen) auf das Gerät.
- Das Gerät nicht in der Nähe von offenen Flammen (z. B. Kerzen) betreiben.
- Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung.
- Laden Sie ausschließlich wiederaufladbare Akkus der Typen „Ni-Cd“ und „Ni-MH“.

- Laden Sie niemals Akkus anderen Typs oder nicht-wiederaufladbare Batterien auf. Diese sind nicht zum Aufladen geeignet. Nicht ladefähige Akkus können überhitzen und explodieren. Es können das Gerät und die eingelegten Akkus irreparabel beschädigt werden.

Umgang mit wiederaufladbaren Batterien (Akkus)

- Verwenden Sie keine beschädigten oder korrodierten wiederaufladbaren Batterien im Gerät.
- Wiederaufladbare Batterien (Akkus) können bei Verschlucken lebensgefährlich sein. Bewahren Sie deshalb das Gerät und die wiederaufladbaren Batterien für Kleinkinder unerreichbar auf!
- Wurde eine wiederaufladbare Batterie verschluckt, muss sofort medizinische Hilfe in Anspruch genommen werden.
- Sollte eine Batterie ausgelaufen sein, vermeiden Sie auf jeden Fall den Kontakt der Batterieflüssigkeit mit der Haut! Die Batterieflüssigkeit kann Hautverätzungen verursachen!
- Entfernen Sie ausgelaufene Batterieflüssigkeit mit einem trockenen, saugfähigem Tuch und vermeiden Sie dabei den Kontakt zur Haut, indem Sie z. B. Handschuhe benutzen.

DE
AT
CH

Inbetriebnahme

Lieferumfang und Transportinspektion

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Akku-Ladegerät
- Diese Bedienungsanleitung

HINWEIS

- Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).

- ◆ Entnehmen Sie das Gerät und die Bedienungsanleitung aus dem Karton.
- ◆ Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.

GEFAHR

- Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden. Es besteht Erstickengefahr.

Entsorgung der Verpackung

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar.



Die Rückführung der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.

HINWEIS

- Heben Sie wenn möglich die Originalverpackung während der Garantiezeit des Gerätes auf, um das Gerät im Garantiefall ordnungsgemäß verpacken zu können.

Bedienelemente

- ① LEDs (Betriebszustandsanzeige)
- ② Ladeschächte für Typ AAA/AA/C/D (Ladeschächte 1 bis 4; siehe Ausklappseite)
- ③ Ladeschächte für 9-V-Block (Ladeschächte 5 und 6; siehe Ausklappseite)
- ④ Display
- ⑤ USB-Ausgang

Bedienung und Betrieb

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zur Bedienung und zum Betrieb des Gerätes.

Akkus aufladen

- ◆ Stellen Sie das Gerät auf einem geraden, ebenen und rutschfesten Untergrund auf.
- ◆ Vergleichen Sie die technischen Daten mit denen Ihres Stromnetzbetreibers. Bei Übereinstimmung schließen Sie das Netzkabel an eine Steckdose an. Die LEDs leuchten dreimal rot auf. Das Akku-Ladegerät ist jetzt betriebsbereit.
- ◆ Setzen Sie die Akkus in die Ladeschächte ein. Drücken Sie die Akkus Typ 9-V-Block in die Ladeschächte, bis sie hörbar einrasten.

HINWEIS

- ▶ Es können individuell 1 – 8 Akkus geladen werden:
 - 4 x Typ C oder Typ D in den Ladeschächten 1 bis 4 und zusätzlich 2 x Typ 9-V-Block in den Ladeschächten 5 und 6
 - oder
 - 6 x Typ AA oder AAA in den Ladeschächten 1 bis 4 und zusätzlich 2 x Typ 9-V-Block in den Ladeschächten 5 und 6.
- ◆ Der Ladevorgang beginnt nun. Das Akku-Ladegerät besitzt je eine LED für jedes Fach im Ladeschacht. Die LEDs der jeweiligen Ladeschächte zeigen den Ladezustand der einzelnen Akkus an. Zusätzlich wird im Display ④ der aktuelle Ladezustand jedes einzelnen Akkus in Prozent dargestellt.

HINWEIS

- ▶ Wenn die LED des Ladeschachts länger als 5 Sekunden rot blinkt, ist der Akku nicht richtig in den Ladeschacht eingelegt oder defekt.

Betriebszustandsanzeigen

Die verschiedenen Anzeigen haben folgende Bedeutungen:

- Die LED blinkt im Sekundentakt rot und grün: Die Akkus werden abwechselnd geladen und entladen (Refresh-Funktion: Ältere oder lange gelagerte Akkus werden wieder aufgefrischt.).
- Die LED blinkt im Sekundentakt grün: Ein tiefentladener Akku wird mit einem reduziertem Ladestrom schonend vorgeladen.
- Die LED leuchtet durchgehend rot: Die Akkus werden mit dem maximalen Ladestrom geladen.
- Die LED leuchtet durchgehend grün: Die Akkus sind vollständig geladen und das Akku-Ladegerät schaltet auf Erhaltungsladung um.

Zusätzlich wird im Display ④ der aktuelle Ladezustand jedes einzelnen Akkus in Prozent dargestellt.

Berechnung der durchschnittlichen Ladezeit

Abhängig von Typ, Alter und Restladezustand der Akkus dauert der Aufladevorgang unterschiedlich lange. Die durchschnittlichen Ladezeiten können Sie mit Hilfe nachstehender Formel berechnen. Beachten Sie jedoch, dass es sich bei den berechneten Zeiten nur um Richtwerte handelt.

$$\text{Ladezeit (Min.)} = \frac{\text{Kapazität des Akkus (mAh)} \times 1,4 \times 60}{\text{Ladestrom des Gerätes (mA)}}$$

Automatische Ladekontrolle/Erhaltungsladung

Dieses Akku-Ladegerät steuert die Ladezeit für Akkus vom Typ Ni-Cd und Ni-MH separat. Dieser Steuerung liegt das $-\Delta U$ („minus Delta U“) Verfahren zugrunde. Mit dem Delta Δ bezeichnet man in der Mathematik Differenzen. „Minus Delta U“ bedeutet in diesem Fall eine negative Spannungsdifferenz.

Diese Ladeschlusserkennung macht sich folgenden Effekt zu nutze: Wird ein Akku mit konstantem Strom geladen, steigt seine Spannung immer weiter an. Ist ein Akku voll, so erreicht seine Spannung jedoch ein Maximum und fällt bei weiterem Stromfluss wieder leicht ab. Dieser leichte Spannungsabfall wird von der Ladeelektronik erkannt und der Ladevorgang wird beendet. Das Akku-Ladegerät schaltet automatisch auf „Erhaltungsladung“. Das heißt, die Akkus werden nicht mehr mit Dauerstrom, sondern mit kurzen Stromimpulsen geladen. Dadurch wird der Selbstentladung entgegengewirkt und die Akkus werden in einem vollständigen Ladezustand gehalten.

Timersteuerung

Zusätzlich verfügt das Akku-Ladegerät über eine Timersteuerung, welche nach 17 Stunden automatisch in die Erhaltungsladung wechselt. Dies dient als zusätzlicher Schutz vor Überladung, falls die Ladeschlusserkennung aufgrund eines evtl. defekten Akkus nicht reagiert.

USB-Gerät aufladen

ACHTUNG

- Vergewissern Sie sich, dass die Stromaufnahme des USB-Geräts nicht höher als 1000 mA ist. Nähere Informationen erhalten Sie in der Bedienungsanleitung Ihres USB-Geräts.
- ◆ Stecken Sie den USB-Stecker des USB-Geräts in den USB-Ausgang ⑤ des Akku-Ladegeräts.
- ◆ Schalten Sie, falls nötig, das USB-Gerät ein.

HINWEIS

- Sie können gleichzeitig Akkus im Akku-Ladegerät und ein USB-Gerät am USB-Ausgang ⑤ aufladen. Beachten Sie, dass dabei der Ladestrom für die Akkus halbiert wird und der Ladevorgang entsprechend länger dauert.

Reinigung

GEFAHR

- ▶ Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages!
- ▶ Stellen Sie sicher, dass bei der Reinigung keine Feuchtigkeit in das Gerät eindringt, um eine irreparable Beschädigung des Gerätes zu vermeiden.

ACHTUNG

- ▶ Verwenden Sie keine aggressiven oder scheuernden Reinigungsmittel, da diese die Gehäuseoberfläche angreifen können.

Gehäuse reinigen

- ◆ Reinigen Sie die Oberflächen des Gerätes mit einem weichen, trockenen Tuch. Benutzen Sie bei hartnäckigen Verschmutzungen ein leicht angefeuchtetes Tuch.
- ◆ Reinigen Sie das Innere der Ladeschächte keinesfalls feucht. Benutzen Sie zum Säubern stattdessen einen sauberen, weichen Pinsel.
- ◆ Reinigen Sie die Ladekontakte bei Verschmutzung mit einem trockenen Tuch.

DE
AT
CH

Fehlerbehebung

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zur Störungslokalisierung und Störungsbehebung.

Fehlerursachen und -behebung

Die nachfolgende Tabelle hilft bei der Lokalisierung und Behebung kleinerer Störungen:

Fehler	Mögliche Ursache	Behebung
Das Akku-Lade-gerät zeigt keine Funktion.	Das Netzkabel ist nicht eingesteckt.	Stecken Sie das Netzkabel in die Steckdose.
	Steckdose liefert keine Spannung.	Überprüfen Sie die Haussicherungen.
Die eingelegten Akkus werden nicht aufgeladen.	Akkus sind nicht entsprechend ihrer Polarität eingelegt.	Legen Sie die Akkus entsprechend ihrer Polarität ein (siehe Kennzeichnung im Ladeschacht).
	Die eingelegten Akkus sind nicht zum Aufladen geeignet.	Laden Sie ausschließlich ladefähige Ni-Cd- und Ni-MH-Akkus der Typen AAA/AA/C/D und 9-V-Block.
	Die Temperaturüberwachung wurde ausgelöst.	Ziehen Sie das Netzkabel aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät abkühlen.

HINWEIS

- Wenn Sie mit den genannten Schritten das Problem nicht lösen können, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst.

Lagerung / Entsorgung

Lagerung

Sollten Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, entnehmen Sie die Akkus und lagern Sie es an einem sauberen, trockenen Ort ohne direkte Sonneneinstrahlung.

Gerät entsorgen



Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.

Batterien / Akkus entsorgen

Batterien/Akkus dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden. Jeder Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, Batterien/Akkus bei einer Sammelstelle seiner Gemeinde / seines Stadtteils oder im Handel abzugeben. Diese Verpflichtung dient dazu, dass Batterien/Akkus einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden können. Geben Sie Batterien/Akkus nur im entladenen Zustand zurück.

Anhang

Hinweise zur EG-Konformitätserklärung

Dieses Gerät entspricht hinsichtlich Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 2004/108/EC sowie der Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EC.



Die vollständige Original-Konformitätserklärung ist beim Importeur erhältlich.

Importeur

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
DEUTSCHLAND
www.kompernass.com

Technische Daten

Eingangsspannung	100-240 V ~ 60/50 Hz
Stromaufnahme	390 mA
Schutzklasse	II / □
Betriebstemperatur	0° - 25°C
Lagertemperatur	-20° - 40°C
Luftfeuchtigkeit (keine Kondensation)	5 - 80 %
Ausgangsspannungen	6 x 1,4 V  (Ladeschächte 1 - 4) 2 x 9 V  (Ladeschächte 5 - 6)
Ladeströme (ohne Nutzung des USB-Ausgangs)	6 x 1000 mA (Typ AA) 6 x 500 mA (Typ AAA) 4 x 1000 mA (Typ C oder D) 2 x 70 mA (9-V-Block)
Ladeströme (mit Nutzung des USB-Ausgangs)	6 x 500 mA (Typ AA) 6 x 250 mA (Typ AAA) 4 x 500 mA (Typ C oder D) 2 x 35 mA (9-V-Block)
Maximale Bemessungskapazitäten	AAA: 1300 mAh AA: 3000 mAh C: 6000 mAh D: 8500 mAh 9-V-Block: 300 mAh
USB 2.0-Ausgang	5 V  , 1000 mA
Abmessungen (B x H x T)	ca. 24 x 6 x 16,9 cm
Gewicht	ca. 645 g

DE
AT
CH

Garantie

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

HINWEIS

- Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Akkus.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie. Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)

E-Mail: kompernass@lidl.de

IAN 103251

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.at

IAN 103251

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 103251

Erreichbarkeit Hotline: Montag bis Freitag von 8:00 Uhr – 20:00 Uhr (MEZ)

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND / GERMANY

www.kompernass.com

Last Information Update · Tilstand af information · Version des informations

Stand van de informatie · Stand der Informationen:

09 / 2014 · Ident.-No.: TLG1000C5-092014-1

IAN 103251